

Winter Newsletter
2007

Manitoba Parents for Ukrainian Education

Батьківський комітет сприяння українській мові в Манітобі

1215-F Henderson Hwy, Winnipeg, Manitoba R2G 1L8
(204) 942-5405

mpueinc@mts.net ♦ www.mpue.ca

Special points of interest:

- Venture to Vegreville
- Kindergarten Information Evenings
- MPUE President's Message
- Multicultural Field Trip
- Osvita Foundation Testimonial Banquet
- Ukrainian Language Camp
- Dzvyn Readers

Grade 8 & 9 EUBP students prepare to "Venture to Vegreville!"

From May 9-12, the grade 8 and 9 EUBP students hope to board buses heading west to explore Saskatchewan and Alberta while they experience everything Ukrainian.

Our first stop of the trip will be Vegreville, Alberta. Students will tour the Ukrainian Heritage Village, the Basilian Father's Museum, see the World's Largest Kobassa and stand underneath the World's Largest Pysanka. Students will also have some time to explore West Edmonton Mall.



The bus will then continue on to Saskatoon, Saskatchewan where we will visit the Ukrainian Museum of Canada. While in Saskatoon, we will join in a celebration of spring at the Vesna Festival, the "World's Largest Ukrainian Cabaret".

For itinerary and travel planning information, please contact your MPUE travel agents Oksana or Natalia.

Manitoba Parents for Ukrainian Education (MPUE) is an organization dedicated to the promotion, enhancement and expansion of the English-Ukrainian Bilingual Program (EUBP) in Manitoba. MPUE is the umbrella organization which provides support for the parent organizations associated with each of the 11 schools providing the English-Ukrainian Bilingual Program.

Check out our updated website at
www.mpue.ca

Kindergarten Information Evenings

The following schools will host Open Houses for the 2007 – 2008 school year. For more information on the English Ukrainian Bilingual Program and registration, please attend one of the events.

R. F. Morrison School ♦ Thursday, February 22 at 6:30pm

Smith-Jackson School (Dauphin) ♦ Thursday, March 1 at 6:30pm

Happy Thought School ♦ Monday, March 19 at 7:00pm

Ralph Brown School ♦ Wednesday, April 18 at 7:00pm



- ♦ River East Transcona School Division will begin Kindergarten Registration for the Ukrainian Bilingual Programs at Bernie Wolfe and Springfield Heights on March 5, 2007.
- ♦ R. F. Morrison School will begin Kindergarten Registration for the Ukrainian Bilingual Program on March 13, 2007 each day from 9:30am - 3:30pm. Please bring your child's birth certificate (born year 2002) and their Manitoba medical numbers.

Bernie Wolfe Community School, Chief Peguis Junior High, H.C. Avery School, Happy Thought School, Mackenzie Middle School, Oak Bank Elementary School, R.F. Morrison School, Ralph Brown School, Smith-Jackson School, Springfield Heights, Springfield Middle School,

President's Message

Greetings on behalf of Manitoba Parents for Ukrainian Education! We hope that this cold season hasn't frozen your spirits. MPUE has an exciting program planned to get you through to the summer.

Manitoba Parents for Ukrainian Education is your organization and it will be whatever you choose to make it. Plan to make this the year you become actively involved. I look forward to meeting many of you in the coming months. Please note that all board meetings are open to you and you are encouraged to attend.

We will continue to work to enhance the program and to increase enrollment. I encourage all parents to support their parent committee's efforts through active participation in school and MPUE events. You hold the key which can, "Open up the World for Your children".

We look forward to your involvement and support.

Olga Kandia—President



Osvita Foundation Testimonial Banquet

On November 16, 2006, the Osvita Foundation held their Annual Testimonial Dinner at Holy Eucharist Parish Centre. The event is held in support of the English Ukrainian Bilingual Program and Manitoba Parents for Ukrainian Education. Honoured this year were His Eminence Metropolitan John Stinka, Archbishop of the Central Dioceses and Metropolitan of the Ukrainian Orthodox Church in Canada and His Grace Metropolitan Lawrence Huculak, Archbishop of Winnipeg and Metropolitan for Ukrainian Canadians in Canada.

The evening, with 200 people in attendance, began with a performance of Ukrainian song and dance by EUBP students from Springfield Heights School.

The Osvita Foundation would like to thank everyone who attended and supported this event.

Look for us on Winnipeg Transit
Buses throughout the city!



Open Up the World for Your Child

As easy as...
ONE, ДВА, TROIS!

English - Ukrainian Bilingual Program (Grades K-9)
Taught in 11 public schools in Manitoba

www.mpue.ca or phone 942-5405

Manitoba Parents for Ukrainian Education



Dzvin Publishers to reprint Readers

Dzvin Publishers Inc. is in the process of reprinting their set of 21 Dzvin Readers. The Dzvin Readers, suitable for beginners of Ukrainian, were written by Lesia Savedchuk and illustrated by Debora Uman-Sures.

Три свинки
Їдемо на весілля
Коли я сама
Коли я сам
Пурпурова планета
Лихомор
Листування
Велика Таємниця
Мама не любить весни
Моя родина
Мамин Лесик
Друзі
Наталчин котик
День народження
Чарівна паличка
Перлик
Тістечка з муштардою
Томчик
Сусіди
Гусениця
Я колись буду...

Three Little Pigs
Going to a wedding
When I'm alone (female)
When I'm alone (male)
The Purple Planet
Lykhomor
Letter Writing
The Big Secret
Mother Doesn't Like Spring
My Family
Mother's Little Lesyk
Friends
Natalia's Kitten
Birthday
The Magic Wand
Perlyk – The Little Clown-
Cookies and Mustard
Tomchuk
Neighbours
The Caterpillar
Someday, I will be...

Many of these titles are currently available through Dzvin Publishers. Many more titles will become available in the future. For more information, please contact Oksana or Natalia at 942-5405.

Grade 4 Multicultural Field Trip

This year, the MPUE Multicultural Field Trip for Grade 4 students will take place on Thursday, May 24th. Students will visit the Leo Mol Sculpture Garden at Assiniboine Park and another Cultural Location, soon to be confirmed, in the afternoon. Students are asked to bring a bag lunch to eat at the park.



We hope that all Grade 4's can attend as we think this will be a wonderful experience. Contact MPUE or your Grade 4 teacher for more information.

Welcome to our new office administrator Oksana Kosteckyj, who will join Natalia Serwylo at the MPUE office. She is available in our office Monday to Friday.

Bernie Wolfe Community School, Chief Peguis Junior High, H.C. Avery School, Happy Thought School, Mackenzie Middle School, Oak Bank Elementary School, R.F. Morrison School, Ralph Brown School, Smith-Jackson School, Springfield Heights, Springfield Middle School,



If your school has any news, events or information that you would like to share in our MPUE Newsletters, please send them to our office (mpueinc@mts.net) and we will include them in our next newsletter. Deadline: March 23, 2007.

On January 17, 2006 students, staff, and families of the EUBP program from Bernie Wolfe, Springfield Heights and Chief Peguis hosted a Koliada concert. The evening was filled with Ukrainian song, dance and music performed by students from all three schools. Special guests, the Melos Ensemble also took part in the festivities.

Annual General Meeting

MPUE has tentatively scheduled the 2007 Annual General Meeting for Tuesday evening, March 20th. The location is still to be confirmed. All parents of children enrolled in the EUBP are members of Manitoba Parents for Ukrainian Education and are therefore eligible to serve on the Board of Directors. All schools offering the program should be represented at the Executive Committee level and have a liaison member appointed to the board. If you interested in becoming involved in MPUE, please contact our office. More information about the AGM will be available soon.

Create a Logo Contest



Manitoba Parents for Ukrainian Education would like to thank all students and classes who submitted ideas for our new logo. We received over 100 submissions. Thank you to the following schools for their entries:

Bernie Wolfe Community School,
MacKenzie Middle School,
OakBank Elementary School,
R. F. Morrison School,
Smith-Jackson School,
Springfield Heights School,
Springfield Middle School,

The selected logo will be announced in March. Prizes are as follows:

- 1st prize: \$100 to the winning classroom,
- 2nd prize: \$50 for the classroom, and
- 10 class submissions will receive and an educational resource for their classroom library.

Thank you for such creative entries!

Grade 6 Ukrainian Language Camp



It's almost that time Grade 6's! This year the MPUE Ukrainian Language camp will take place May 2, 3, & 4, 2007 at St. Andrew's College, University of Manitoba. Get ready for unlimited activities, guests and fun! The camp brings together students from across Manitoba to meet with others and practice their Ukrainian language skills outside of the classroom. More information will soon be available. Brush up on your Ukrainian and start packing!

MPUE Goals and Objectives

- ◆ To promote the English Ukrainian Bilingual Program in Manitoba.
- ◆ To assist parent organizations to meet their goals as a school and for the overall program.
- ◆ To work with the Manitoba Department of Education, Citizenship and Youth to ensure the curriculum is maintained and meets the requirements mandated by the province.
- ◆ To enhance programming for the students in the EUBP by providing opportunities for students across Manitoba to meet and participate in activities.
- ◆ To provide resources, where applicable, to assist teachers.
- ◆ To enhance the curriculum to reflect the Ukrainian culture and values by implementing programs to successfully meet the needs of our students, spiritually, intellectually, socially and physically.
- ◆ To interface with other organizations and provinces with regards to information and activities which may enhance the EUBP.

MPUE Board of Directors

Olga Kandia	R. F. Morrison and H.C. Avery School
Darryl Prociuk	Springfield Heights School
Susan Zuk	Springfield Heights School
Janice Waskul	Oak Bank Elementary School
Chris Sirdar	Bernie Wolfe Community School

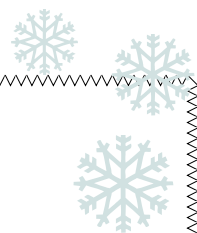
Advisory Committee

Lesia Szwaluk	Dr. Borislav Bilash
Russell Turyk	Roman Pilipowicz

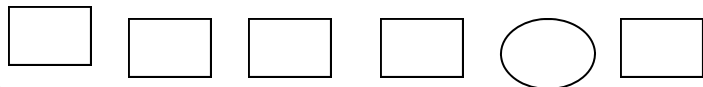
* Clip Art licensed from the Clip Art Gallery on DiscoverySchool.com *

Bernie Wolfe Community School, Chief Peguis Junior High, H.C. Avery School, Happy Thought School, Mackenzie Middle School, Oak Bank Elementary School, R.F. Morrison School, Ralph Brown School, Smith-Jackson School, Springfield Heights, Springfield Middle School,

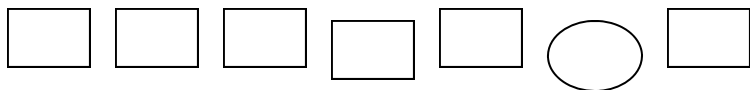
Відгадай кольори



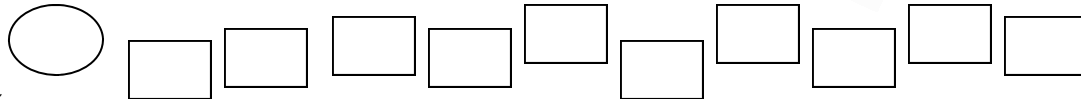
1. Коли розкраєш ананас на половину то побачиш, що всередині він



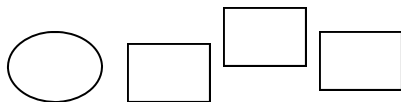
2. Черешні



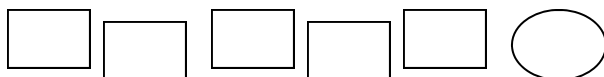
3. Мандаринки



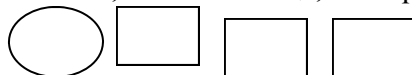
4. Небо



5. Трава



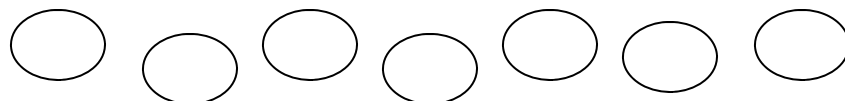
6. Зелений овоч з чорними зернятками, величини яйця, який росте в Каліфорнії і Нові Зеландії називається



7. Стяги козацькі були



*Зberi букви які знаходяться у колах. Зложи букви і відгадай слово!



Ключ: пишемо на Великдень



П	І	Д	Г	О	Т	О	В	Л	Я	Т	И	Н	А	Н	А	Ш
І	С	С	О	Л	М	Б	М	Г	Г	Д	У	М	А	Т	И	
Д	К	П	У	І	А	І	Т	А	Р	О	П	И	С	А	Т	И
С	А	І	В	П	Й	Г	А	Н	А	В	И	Б	Ї	С	Т	И
К	К	В	М	И	С	А	П	Д	Т	О	Т	А	С	Б	О	Р
А	А	А	І	Т	Т	Т	І	Р	И	Р	А	Ч	Л	В	В	В
К	Т	Т	Т	И	Р	И	Е	У	Я	И	Т	И	У	П	С	Б
У	И	И	И	С	У	Е	Н	В	Л	Т	И	Т	Х	О	Т	И
В	І	Д	П	О	В	І	Д	А	Т	И	А	И	А	М	А	Р
А	К	Р	И	Ч	А	Т	И	Т	Т	О	Ц	Т	Т	А	В	А
Т	Ч	И	Т	А	Т	И	М	И	Т	И	С	Я	И	Г	А	Т
И	С	П	А	Т	И	І	К	А	С	К	Л	А	Д	А	Т	И
П	Л	А	В	А	Т	И	В	М	А	Л	Ю	В	А	Т	И	С
С	М	І	Я	Т	И	С	Я	О	Б	А	В	И	Т	И	С	Я

ШУКАЙСЛОВО!

- | | |
|-------------|--------------|
| бавитися | мандрувати |
| бачити | митися |
| бігати | писати |
| вбиратися | питати |
| відповідати | підготовляти |
| вміти | підскакувати |
| вставати | плавати |
| говорити | помагати |
| грати | скакати |
| думати | складати |
| їсти | слухати |
| кричати | сміятися |
| ліпити | спати |
| майструвати | співати |
| малювати | читати |

